

English translation below

2009 年全荷学联羽毛球比赛 报名通知



至全荷学联各地分会负责人：

全荷学联格罗宁根，恩斯赫德，乌特勒支分会在此诚邀各地方分会派队参加 2009 年全荷学联羽毛球公开赛。

请各地分会负责人将以下比赛报名注意事项转发给分会相关负责人以及地方球队负责人，并将以下活动信息同时传达各地方 **全体** 中国学生学者，请指明报名时间以及比赛官方网站。

我们真心感谢您的参与与配合，如果组织工作中给您造成任何不便，请及时与我们联系，我们将尽最大努力加以调整，以确保各地报名工作的顺利进行。

一、活动简介

1. 活动背景

为了促进在荷中国留学生与工作人员的交流互动及宣传羽毛球运动，中国留荷学生与学者联合会（简称 ACSSNL）格罗宁根，恩斯赫德，乌特勒支分会将于 2009 年 2 月 22 日在乌特勒支大学体育馆联合举办全荷学联羽毛球公开赛。本次公开赛是继 2007 年 3 月鹿特丹四城邀请赛，5 月格罗宁根回访赛，11 月阿姆斯特丹十城邀请赛之后，又一次针对全体在荷留学人员的羽毛球盛事。

此次，我们首次借助三城联办方式，希望为全体热爱体育的中国学生学者提供一个以球会友，切磋进步的机会，促进全荷学联和在荷留学生的沟通与交流，巩固学联积极推广学生体育活动的这一形象，为吸引并团结更多留学生参与到学联今后的各项活动中打下基础。

2. 活动简介 Introduction:

在阿姆斯特丹成功举办 2007 年十城邀请赛的基础上,我们汲取经验,以期有所提高。首先,我们开通了本次比赛的官方网站: www.acssg.nl/badminton, 以及报名热线 email: acssnl.sport@gmail.com, 并且制作了宣传 video。在联合荷兰中文媒体的同时,邀请了荷兰主流媒体进行报导采访,例如 volkskrant 和 dagblad。在十城比赛的赛制基础上,我们补充了针对小组淘汰队伍的排位赛, 希望尽最大努力保证所有参赛人员尽兴而归。此外,我们争取将所有比赛准备资料以及后期总结以 ACSSNL 体育部的要求规范化, 并且整合, 方便之后全荷篮球, 足球以及其他体育活动借用。

3. 组委会 Organizational Committee:

本次活动组委会由三个地方分会以及学联代表组成。具体人员如下:

组委会主席: 丁宁 (格罗宁根)

副主席: 相飞 (全荷学联)

赛制管理与报名: 金明亮 (恩斯赫德)

媒体宣传: 饶祥宇 (乌特勒支)

后勤: 叶澍晟 (乌特勒支)

财务: 徐伟琦 (格罗宁根)

二、报名时间以及条件

1. 报名时间: 2008 年 12 月 15 日 至 2009 年 1 月 15 日

2. 地方组队条件:

1. 考虑到有些场次将同时进行, 每队必须保证有四名男选手, 四名女选手
2. 考虑到部分城市不止一支球队, 为了保证各分会机会均等, 并且由于比赛时间问题, 各地分会请只接受一只代表队报名。
3. 本次比赛由全荷学联冠名资助, 有别于华人工程师比赛, 主要针对在荷留学人员和学者, 故请各地在球队招募时尽量考虑首先满足本地华人学生的报名需求。
4. 对于人数不满男 4 女 4 的城市, 请无需顾虑, 及时联系组委会, 我们会组成联队, 以期尽量满足大家参与活动的愿望。
5. 本次公开赛为尽量保证各地分会的参与, 将不接受地方球队单独报名, 请各地球队通过本地学联分会报名。在今后的通知中, 我们也将通过地方分会与各球队保持联系。

3. 报名联系人:

金明亮: acssnl.sport@gmail.com

二、比赛时间以及初步规则

1. 比赛时间: 11:00-17:00, 2009 年 2 月 22 日 (周日)

2. 比赛地点: Utrecht University Stadium

3. 比赛规则¹:

比赛将为男单, 女单, 男双, 女双, 混双。

¹ 比赛规则将会适当地以最后报名情况与组队情况略作调整。The regulations of the match are allowed to be adjusted according to the final registration and team formation.

(1). 分组情况

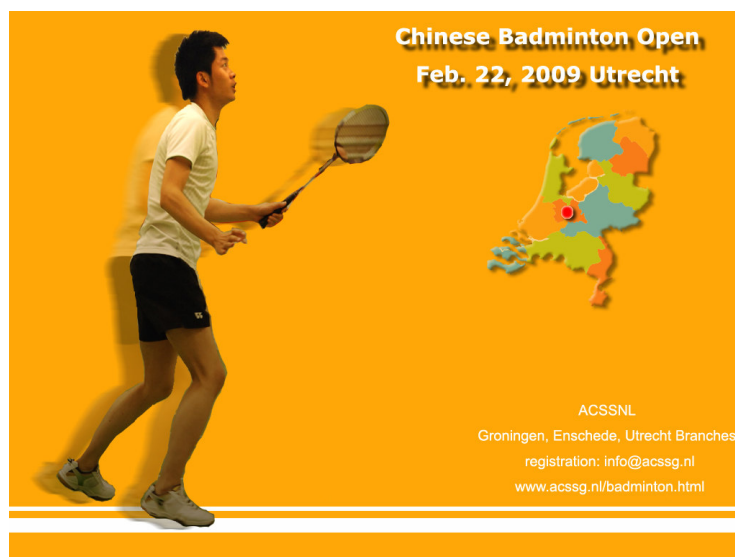
- 1). 以 12 支报名队伍为准，分上下半区，每区两个小组，共 4 组，每组 3 支队伍。
- 2). 以十城邀请赛为标准，定义四支种子队，代尔福特，阿姆斯特丹，鹿特丹，恩斯赫德。分在四组。其他各队通过现场抽签决定半区和组别。
- 3). 组内循环赛，以积分排定每组前两名进入八强淘汰赛。第三名进入排位赛。
- 4). 八强淘汰赛，由每组首名出线队伍对本区另一组第二名出线队伍。胜者进入半决赛，负者进入排位赛。
- 5). 半决赛为本区两支队伍。胜者进入冠亚军决赛，负者进入第三名争夺赛。

(2). 比赛情况

- 1). 每场比赛 21 分制，30 分钟内必须结束，为决出胜负的，以各局总分定输赢。
- 2). 比赛具体次序，例如男单女单次序，将由 1 月 15 日报名截止后视情况而定。

全荷学联 ACSSNL
格罗宁根，恩斯赫德，乌特勒支分会

2009 ACSSNL Chinese Badminton Competition Registration Notification



To presidents of all branches of ACSSNL:

The Groningen, Enschede and Utrecht branches of ACSSNL cordially invite you to send your badminton teams to participate in the 2009 ACSSNL badminton competition in Utrecht.

Please forward the following registration information to those who may be concerned in your branch and the local badminton team. Please send the notification to **all** Chinese students and scholars in your city. Don't forget to remind them the registration deadline and the official website of the competition.

1. Introduction

1.1 Background

In order to facilitate the interaction among the Chinese students and scholars in the Netherlands and promote badminton activities, the Groningen, Enschede and Utrecht branches of Association of Chinese Students and Scholars in the Netherlands (ACSSNL) is going to hold a national competition in Utrecht for all Chinese students and scholars in the Netherlands. The competition is based on the Rotterdam four-city match, Groningen invitation match, Amsterdam ten-city invitation match in 2007. It will be a magnificent event for all Chinese students in the Netherlands.

This is the first time that three branches cooperate to hold the national event. We would like to provide Chinese students an opportunity to communicate with each other at a sporting occasion. Besides, we do believe that such event will bridge ACSSNL and Chinese students in

the Netherlands, attracting more and more attention to the ACSSNL future activities.

1.2 Introduction

We have learnt a lot from the Amsterdam ten-city invitation match which was successfully held in Nov, 2007. On the basis of that, we have made some improvements. First of all, we have published the official website (www.acssg.nl/badminton) to introduce the preparation of the competition and made a video for recruiting. Secondly, we have invited some Dutch media to help us propagandize the competition, such as Volkkrant and Dagblad. Thirdly, on the basis of the ten-city match, we have added some ranking matches to ensure that every participant enjoys the game. In addition, we are going to use this opportunity to standardize the preparations for future ACSSNL sports activities.

1.3 Organizational Committee

The organizational committee is composed of three branches of ACSSNL and the representative of ACSSNL. Details are shown below:

Chair: Ding Ning (Groningen)

Vice Chair: Xiang Fei (ACSSNL)

Chief Director for Competition and Registration: Jin Mingliang (Enschede)

Media Coordinator: Rao Xiangyu (Utrecht)

Logistics: Ye Shusheng (Utrecht)

Accountant: Xu Weiqi (Groningen)

2. Registration Deadline and Requirements

2.1 Registration Deadline

Jan. 15, 2009

2.2 Registration Requirements

1. The team should have at least four male players and four female players due to the synchronicity of some matches.
 2. To ensure the fair participation of each branches of ACSSNL, each branch is only allowed to send one team.
 3. This activity is mainly sponsored by ACSSNL, differently with the yearly Chinese Engineer Match. The major objective group is the Chinese students and scholars in the Netherlands. Therefore, please first take the interest of local Chinese students into consideration first.
 4. For those branches which cannot guarantee enough players, please feel free to contact the organizational committee. We will try our best to help you form a united team.
 5. All the registration for the competition can only be fulfilled through the local branches. We are appreciated of the interest of local badminton teams. But we suggested you to contact your ACSSNL branches for formal registration.
- The subsequent notifications will only be issued to each local branch.

2.3 Chief Director

Jin Mingliang: acssnl.sport@gmail.com

3. Schedule and Rules

3.1 Schedule

11:00-17:00, Feb 22, 2009 (Sunday)

3.2 Location

Utrecht University Stadium

3.3 Rules

There will be: male single, female single, male double, female double, mixed double.

3.3.1 Grouping

- 1). All the 12 teams will be divided into two sections; each section consists of two groups. In total, there will be four groups. Each group has four teams.
- 2). On the basis of ten-city scores, there are four seed teams: Delft, Amsterdam, Rotterdam, Enschede. They will be assigned into different groups. The other groups will be assigned into the groups through lot.
- 3). The best two teams who have got the highest scores in the group round will be upgraded into the elimination round. The third one will participate in the ranking round.
- 4). Within the section, the best team in the group will play against the second best one in the other group. The winner will be upgraded into the semi-final.
- 5). The winner of the semi-final will be upgraded into the final while the loser will go for the bronze medal.

3.3.2 Competition

- 1). Each match is 21-point scored and required to finish within 30 minutes. For the dogfall, the sum of each game decides the result.
- 2). The order of the matches depends on the team registration and will be announced after Jan 15.

ACSSNL
Branches of Groningen, Enschede, and
Utrecht.